

CZ Návod k použití
Elektrické vrtací kladivo

H Használati utasítás
Elektromos Fúrókalapács

SLO NAVODILA ZA UPORABO
Električni udarni vrtalnik

CRO Naputak za uporabu
Električna bušilica s čekićem

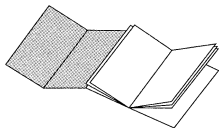
4



Art.-Nr.: 42.582.30

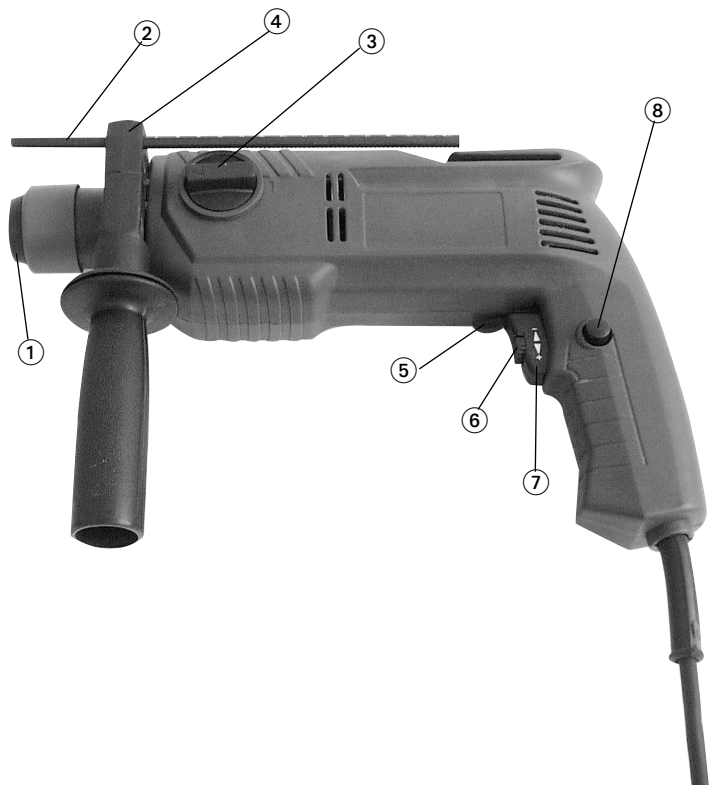
Einhell[®]
 **bavaria**

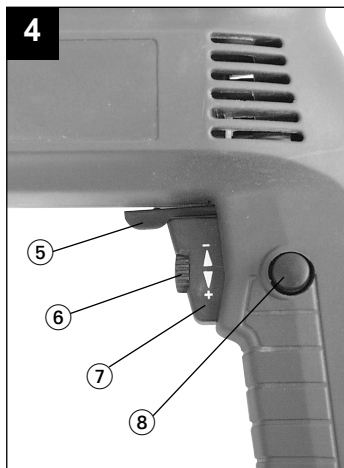
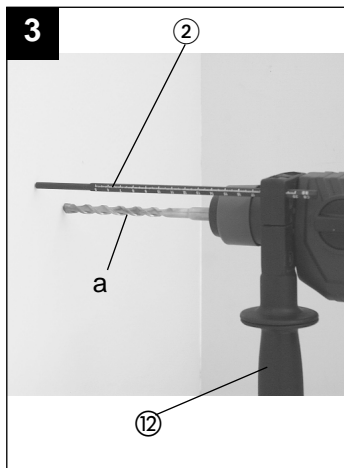
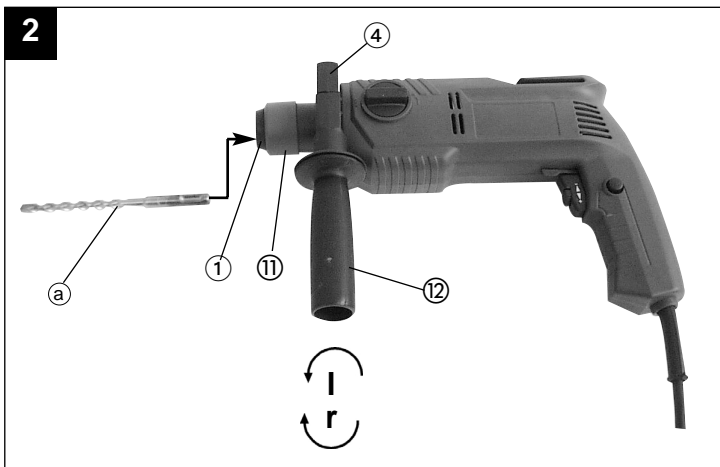
BBH 520

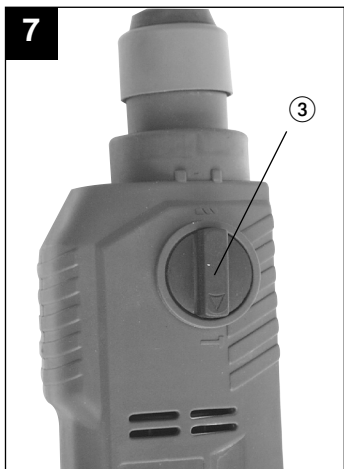
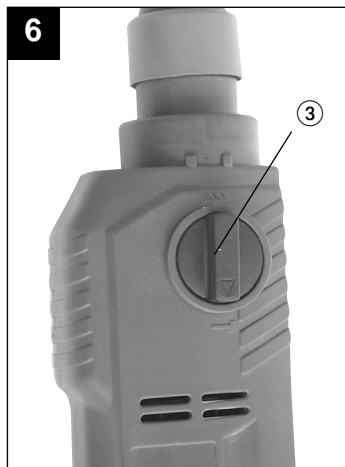
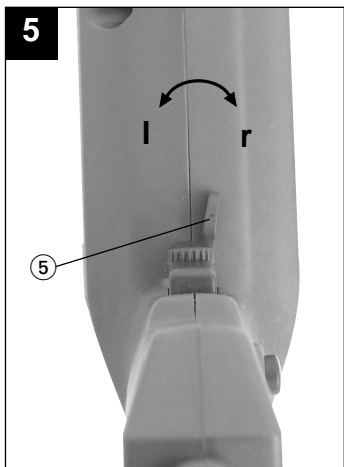


- ⒸZ Prosím nalistujte stranu 2-5
- Ⓗ Kérjük a 2 - 5 - ig levő oldalakat szétnyitni
- ⒸLO Prosimo, razprite stran 2-5
- ⒸRO Molimo da raširate stranice 2-5

1







1. Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Upínání SDS - plus
- 2 Hloubkový doraz
- 3 Přepínač: vrtání/vrtání s přiklepem (stop přiklepu)
- 4 Přídavná rukojeť
- 5 Přepínač pravý/levý chod
- 6 Regulátor otáček
- 7 Za-/vypínač
- 8 Zajišťovací knoflík

2. Rozsah dodávky

BBH 520

Upínání SDS - plus

Přídavné držadlo s hloubkovým dorazem

Kufřík

3. Oblast použití

Toto elektrické vrtací kladivo je vhodné pro vrtání dřeva a kovů, úderové vrtání v betonu, kamenu, zdivu a šroubování do dřeva a kovu v rámci použití v domácnosti.

Používat pouze vhodné příslušenství (dbát údajů výrobce). Všechna jiná použití jsou výslovně vyloučena.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznamte s přístrojem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.

Bezpečnostní pokyny

- BBH 520 není konstruován pro pohon přídavného nářadí.
- Stroj používat pouze v rámci jeho způsobu určení.
- Nepoužívat v blízkosti par nebo hořlavých kapalin.
- Používat pouze ostré vrtáky a vhodné šroubovací nástavce (bity).
- Při všech přestavovacích a čistících pracích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Chraňte síťové vedení před poškozením. Olej a kyseliny mohou vedení poškodit.
- Přístroj nenosit za síťový kabel.
- Zástrčku nevytahovat se zásuvky zatažením za síťový kabel.
- Před zastrčením síťové zástrčky dbejte na to, aby nebyl spínač zaaretován.
- Přívodní kabel nepřibližovat k oblasti pracování.
- Při použití kabelového bubnu kabel zcela odrolavat. Průřez drátu min 1,5 mm².

- Zástrčky na volném prostranství musí být vybaveny ochranným spínačem proti chybnému proudu.
- Stroj nepřetěžovat.
- Stroj vždy používat s přídatnou rukojetí.
- Během provozu stroj vždy držet oběma rukama.
- Při vrtání volně z ruky dbejte na bezpečné stání především na žebřících nebo lešeních.
- Všechny k opravování určené obrobky dostatečně zabezpečte.
- Třísky nebo úlomky nesmí být nikdy odstraňovány při běžícím stroji.
- Nepouštějte do blízkosti děti!
- Osoby mladší 16 let nesmí stroj obsluhovat.
- Ve zdech, ve kterých je neviditelně zabudované vedení proudu, vody nebo plynu nejdříve lokalizovat vedení přístrojem na hledání vedení.
- Noste ochranné brýle a při pracích, při kterých vzniká prach, noste prachovou masku.
- Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu.
- Opravy smí provádět pouze elektrodoborník.

- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Dbejte všeobecných bezpečnostních pokynů pro práci s elektrickými přístroji.



Nosit ochranu zraku



Nosit ochranu sluchu



Nosit ochranu proti prachu

5. Technická data

Sít'ové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	500 W
Vrtací výkon	
max. Ø v	betonu 20 mm
	oceli 13 mm
	dřevě 30 mm
Otáčky naprázdno	0 - 1400 min ⁻¹
Počet úderů	0 - 7150 min ⁻¹
Upínací krk Ø	43 mm
Hladina akustického tlaku	
LPA	85,8 dB (A)

Hladina akustického výkonu

LWA 98,8 dB(A)

Vibrace a_w 5,7 m/s²

Ochranná izolace

Hmotnost 2,5 kg

- Hluk tohoto elektropřístroje byl změřen podle EN 50144-2-6.
- Hodnota vysílaných vibrací byla zjištěna podle EN 50144-2-6.

6. Před uvedením do provozu

6.1 Všeobecné pokyny

- Pomocí přístroje na hledání vedení překontrolovat, zdali se na místě použití nenacházejí skrytá elektrická vedení, plynové a vodovodní trubky.
- Před připojením na síť dbát na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na výkonovém štítku.

6.2 Nasazení nástroje (obr. 2)

Vrtací kladivo je vybaveno upínáním SDS-plus.

- Vytáhnout síťovou zástrčku!
- Stopku SDS-plus vrtáku (a) před vložením vyčistit a lehce namazat mazacím strojním tukem.
- Blokovací pouzdro (11) odsunout zpět a držet, nástroj

otáčením nasunout do upínání SDS-plus (1) až na doraz.

- Blokovací pouzdro (11) opět pustit. Nástroj se zablokuje sám.
- Zablockování překontrolovat zatažením za nástroj.

6.3 Vyjmutí nástroje

- Vytáhnout síťovou zástrčku!
- Blokovací pouzdro (11) odsunout zpět.
- Nástroj vytáhnout z upínání (1).

6.4 Nasazení přídavné rukojeti (obr. 2)

Vrtací kladivo používat z bezpečnostních důvodů pouze s přídavnou rukojetí (4).

- Úchytku (12) přídavné rukojeti (4) otočit doleva.
- Přídavnou rukojet' (4) nasunout přes sklíčidlo a natočit do požadované polohy.
- Úchytku (12) otočit doprava, aby byla přídavná rukojet' (4) v této poloze fixována.

6.5 Nastavení hloubkového dorazu (obr. 2/3)

- Vrták nasadit a zablokovat.
- Úchytku (12) otočit doleva. v hloubkový doraz (2) nasadit do rukojeti a posunout na stejnou délku jako je upnutý vrták,

zde je vhodné vrták tlačít proti rovné zdi.

- Na stupnici hloubkového dorazu (2) odečíst hodnotu v mm a od této hodnoty odečíst požadovanou hloubku vrtání.
- Vypočítanou hodnotu nastavit na hloubkovém dorazu (2) a úchytku (12) otočit doprava, aby byl hloubkový doraz fixován.

7. Uvedení do provozu

7.1 Předvolba počtu otáček (obr. 4)

Aby byl při práci šetřen materiál, mělo by se vždy dbát doporučeného počtu otáček výrobce příslušenství.

- Otáčením stavěcího kolečka (6) je možné vrtací kladivo nastavit na požadovaný počet otáček. Stavěcí kolečko ve směru + = (větší počet otáček)
Stavěcí kolečko ve směru - = (menší počet otáček)
- Počet otáček může být plynule řízen tlakem na za-/vypínač (7) až po na stavěcím kolečku (6) předvolený počet otáček.
- Při trvalém provozu se zaaretovaným za-/vypínačem (7) běží stroj s předvoleným počtem otáček.

7.2 Za-/vypínač

Mžikové spínání:

Zapnout: za-/vypínač (7) stisknout
Vypnout: za-/vypínač (7) opět pustit

Trvalý provoz:

Zapnout: za-/vypínač (7) stisknout a zaaretovat ho zajišťovací knoflíkem (8).

Vypnout: za-/vypínač (7) krátce stisknout a pustit.

7.3 Přepínač: pravý / levý chod (obr. 5)

- Úderové vrtání, vrtání, zašroubovávání šroubů: volicí páčku (5) posunout do polohy „R“ pravý chod.
- Vyšroubovávání šroubů: volicí páčku (5) posunout do polohy „L“ levý chod.
- Volicí páčkou (5) pohybovat pouze u zastaveného stroje.

7.4 Přepínač: vrtání / úderové vrtání (obr. 6/7)

- K úderovému vrtání do betonu nebo zdiva přepínač (3) nastavit do polohy **↑** (viz obr. 6). Stroj nastavit na pravý chod, spustit s nízkým počtem otáček, díky elektropneumatickému rázovému mechanismu vrtacího kladiva není na rozdíl od příklepové vrtačky vrtací

výkon závislý na přitlaku. Vyšší přitlak proto nezvyšuje pracovní výkon.

- K vrtání do dřeva a kovu nebo k šroubování nastavit přepínač (3) do polohy **I** (viz obr. 7). Volicí páčku (5) nastavit na pravý chod (při vyšroubovávání šroubů na levý chod), pomocí stavěcího kolečka (6) předvolit požadovaný počet otáček a stroj stisknutím za-/vypínače zapnout.

8. Údržba

- Větrací otvory stroje udržujte stále volné a čisté.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět tlakovým vzduchem nebo hadrem.
- K čištění umělé hmoty nepoužívejte žíravé látky.
- Při nadměrné tvorbě jisker překontrolujte uhlíkové kartáče.

1. A gép leírása (1-es ábra)

1. SDS-plusz fúrótokmány
2. Fúrásmélység ütköző
3. Átváltó: fúrni / ütvefúrni (ütés-stopp)
4. Pótfogantyú
5. Jobbra- / balra futas - átkapcsoló
6. Fordulatszám - szabályozó
7. Be -/ kikapcsoló
8. Rögzítőgomb

2. A szállítás terjedelme

BBH

SDS-plusz fúrótokmány

Pótfogantyú mélységütközővel

Koffer

3. Alkalmazás

Ez az elektromos - fúrókalapács, a házi használatban a fába és fémbe való fúrásra, valamint a betonba, kőbe, falazatba való kalapácsfúrásra és a fába és fémbe való csavarásra alkalmas. Csak megfelelő tartozékokat használjon (vegye figyelembe a gyártó adatait). Minden más fajta használat kifejezetten ki van zárva.

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak az utasításait. Ismerkedjen meg e használati utasítás alapján a készülékkel, ennek heljes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.

Biztonsági utasítások

- A BBH 520 -as nem a kiegészítő egységek meghajtására lett méretezve
- A gépet csak a meghatározásának megfelelő használati téren belül használni.
- Ne használja gőzök és gyullékony folyadékok közelében.
- Csak éles fúrókat és megfelelő csavaróbitteket használni.
- Minden átépítő és tisztító munkálatoknál húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt károsodásoktól, olaj és sav károsíthatja a kábelt.
- A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzatból.
- A hálózati dugó bedugása előtt ügyeljen arra, hogy az üzemi-telési kapcsoló nincs rögzítve.

- Tartsa a csatlakozási kábelt a hatáskörtől mindig távol.
- Vezetékorsó használatánál, a vezetéket teljesen letekerni. A drót átmérője legalább 1,5 mm².
- A kinti dugaszoló aljzatoknak egy hibaáram védőkapcsolóval kell felszerelve lenniük.
- Ne terhelje túl a gépet.
- A gépet mindig a pótfogantyúval használni
- Tartsa üzemeltetés közben a gépet mindig mindkét kézzel.
- Ügyeljen egy biztos állásra főleg létrákon vagy álványokon szabadkezü fúrásoknál.
- Biztosítson minden megmunkálandó munkadarabot elegendően
- A forgácsokat és a szilánkokat soha sem szabad fútó gépnél eltávolítani.
- Gyerekeknek elérhetetlenné tenni!
- 16 éven aluli személyeknek nem szabad kezelni a gépet.
- Falakban, ahol áram, víz vagy gáz vezetékek láthatatlanul vannak elhelyezve, először a vezetékeket vezetékkeresővel lokalizálni.
- Hordjon egy védőszemüveget és használjon poroló munkáknál egy pormaszkot.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 db-t (A). Ebben

az esetben az üzemeltetők részére hallásvédő intézkedésekre van szükség.

- Javításokat csak egy elektronikai szakember végezheti el. Csak originális pótalkatrészeket használjon
- Vegye figyelembe az elektromos gépek kezelésével kapcsolatos általános biztonsági utasításokat.



Hordjon szemvédőt



Hordjon zajcsökkentő hangvédőt



Hordjon egy porvédőál arcot

5. Technikai adatok

Feszültség rendszer	230 Volt - 50 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W
Fúrási teljesítmény	
max. \downarrow	betonban 20 mm
	acélban 13 mm
	fában 30 mm
Üresjárat	
fordulatszám	0 -1400 / perc
Ütésszám	0-7150 / perc
Szorítónyak \downarrow	43 mm
Hangnyomás mérték	
LPA	85,8 dB (A)
Hangteljesítmény mérték	
LWA	98,8 dB (A)
Vibrálás a_w	5,7 m/s ²
Védőizolálva	
Súly	2,5 kg

- Ennek az elektromos szerszámnak a zaj értéke az EN 50144-2-6 szerint lett mérve.
- A kibocsájtott rezgéseknek az értéke az EN 50144-2-6 szerint lett meghatározva

6. Üzembe helyezés előtt

6.1. Általános utasítások

- A használat helyét vezetékkeresővel fedetten

lefedtetett elektromos vezetékekre, gáz és víz csövekre felülvizsgálni.

- Az villanyhálózatra való rákapcsolás előtt figyeljen arra, hogy a hálózati feszültség a teljesítményi táblán megadottal megegyezzen.

6.2. A szerszám betevése (2. ábra)

A fúrókalapács egy SDS-plusz-fellevővel van felszerelve.

- Húzza ki a hálózati dugót!
- Az SDS-plusz-fúró (a) szerszámtorkát a beszerelés előtt megtisztítani és gépszírral enyhén bezsírozni.
- A reteszelő hüvelyt (11) hátrahúzni és tartani. A szerszámot csavarva az SDS-plusz-fúrótokmányba (1) ütközésig betolni.
- A reteszelő hüvelyt (11) újra elengedni. A szerszám magától bereteszel.
- A reteszelés a szerszámon levő húzás által leellenőrizni.

6.3. Kivenni a szerszámot

- Húzza ki a hálózati dugót!
- A reteszelő hüvelyt (11) hátrahúzni.
- Kihúzni a szerszámot a fúrótokmányból (1).

6.4. A Pótfogantyú felszerelése (2. ábra)

A fúrókalapácsot biztonsági okokból csak a pótfogantyúval (4) használni.

- A pótfogantyú (4) tartófogantyúját (12) balra fordítani.
- A pótfogantyút (4) rátolni a fúrótkmányra és a kívánt helyzetbe fordítani
- A tartófogantyút (12) jobbra fordítani, azért hogy a pótfogantyút (4) ebben az állásban fixálja.

6.5. Fúrásmélység ütközőnek a beállítása (2./3. ábra)

- Berakni a fúrót és bereteszlni.
- A tartófogantyút (12) balra fordítani.
- Berakni a fúrásmélység ütközőt (2) a markolatba és a beszorított fúrónak a hosszára előretolni, ennél előnyös a fúrót egy egyenes fal ellen nyomni.
- A fúrásmélység ütköző (2) skáláján leolvasni a mm ben levő értéket és ebből levonni a kívánt fúrési mélységet.
- A kiszámított értéket a fúrásmélység ütközőn (2) beállítani és a tartófogantyút (12) jobbra fordítani, azért hogy fixálja a fúrásmélység ütközőt.

7. Üzembevétel

7.1 Előzetes fordulatszám kiválasztás (4-es ábra)

Az anyag számára kiméletes munka érdekében, mindig figyelembe kellene venni a tartószék gyártójának a fordulatszámajánlatát.

- A beállítókerék (6) fordítása által be lehet állítani a fúrókalapácsot a kívánt fordulatszámra
Beállítókerék + irányba => magasabb fordulatszám
Beállítókerék - irányba => alacsonyabb fordulatszám
- A fordulatszámot a be-/kikapcsoló (7) nyomásától függően a beállítókeréken (6) előzetesen kiválasztott fordulatszámig lehet fokozatmentesen irányítani.
- Tartós üzemnél a reteszelt be-/kikapcsolónál (7) a gép az előzetesen kiválasztott fordulatszámmal fut.

7.2 Ki-/Bekapcsoló

Pillanatkapcsolás:

Bekapcsolni: a be-/kikapcsolót (7) nyomni

Kikapcsolni: a be-/kikapcsolót (7) újra elengedni

Tartósüzem:

Bekapcsolni: a be-/kikapcsolót (7) nyomni és a rögzítőgombbal (8) biztosítani

Kikapcsolni: a be-/kikapcsolót (7) röviden nyomni és elengedni

7.3. Átkapcsolás jobbra / balrafutás (5. ábra)

- Kalapácsos fúrásnál, fúrásnál, csavarok becsavarásánál: a választási kart (5) az „R” jobbrafutási pozícióba tolni
- A csavarokat kicsavarni: a választási kart (5) az „L” balrafutási pozícióba tolni.
- A választási kar (5) csak a gép nyugalmi helyzetében üzemeltetni.

7.4. Átkapcsolás: fúrás/ütvefúrás (6/7. ábra)

- Betonba vagy falba való fúrásnál az átkapcsolót (3) a **T** állásba kell fordítani (lásd a 6-os ábrát).
A gépet jobbrafutásra kapcsolni, alacsony fordulatszámmal indulni, egy ütvefúrógéphez ellenkezően a fúrókalapács elektropneumatikus ütőszerkezete által a fúrási teljesítmény nem függ a rászorítási nyomástól. Ezért egy magas-

abb rászorítási nyomás nem növeli a munkateljesítményt.

- Fába és fémbe való fúráshoz, vagy csavarozáshoz az átkapcsolót (3) a **I** állásba kell fordítani (lásd a 7-es ábrát).
A választási kart (5) jobbrafutásra állítani (a csavarok kicsavarásához balrafutásra). A kívánt fordulatszámot a beállítókerékkel (6) előre kiválasztani és a be-/kikapcsoló nyomása által bekapcsolni a gépet.

8. Karbantartás

- Tartsa a gép szellőzőnyílásait mindig szabadon és tisztán.
- A port és a szennyeződések rendszeresen el kell távolítani a gépről. A tisztítást legjobb sűrített levegővel vagy egy ronggyal elvégezni..
- A méanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél vizsgálja meg a szénkefétet.

1. Opis naprave (Slika 1)

- 1 SDS - Plus vrtalna vpenjalna glava
- 2 Naslon za globino vrtnja
- 3 Preklopno stikalo:
Vrtanje/Udarno vrtanje (zaustavitev udarnega vrtnja)
- 4 Dodatni ročaj
- 5 Preklop smeri vrtnja
Desno/Levo
- 6 Regulator števila vrtljajev
- 7 Gumb za Vklp/Izklop
- 8 Pritrdilni gumb

2. Obseg dobave

BBH 520
SDS - Plus Vrtalna vpenjalna glava
Dodatni ročaj z naslonom za globino vrtnja
Kovček

3. Področje uporabe

Ta električni udarni vrtalnik je primeren za vrtnje v les in kovine, za udarno vrtnje v beton, kamen, zidove in za privijanje vijakov v les in kovino za domačo uporabo.

Uporabljajte samo odgovarjajoči pribor (upoštevajte navodila proizvajalca).

Vsi drugi načini uporabe so izrecno izključeni.

4. Pomembna navodila

Prosimo, prebereite skrbno navodila za uporabo in upoštevajte invormacije v navodilih. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, njeno pravilno uporabo in z varnostnimi navodili.

Varnostna navodila

- BBH 520 ni konstruirani za pogon namenskih aparatov.
- Stroj uporabljajte samo v namene na predpisanem področju uporabe.
- Ne uporabljajte vrtalnika v območju pare ali gorljivih tekočin.
- Uporabljajte samo ostre svedre in primerne vijачne nastavke.
- Kadarkoli preurejate ali čistite vrtalnik, zmeraj potegnite kabelski vtikač iz električne vtičnice.
- Zaščitite električni omrežni kabel pred možnimi poškodbami. Olje in kisline lahko poškodujejo kabel.
- Ko prenašate aparat, ga ne nosite z držanjem za kabel.
- Vtikač kabla ne odstranjujte iz vtičnice tako, da bi ga držali za kabel in vlekli iz vtičnice.
- Pred vključitvijo vtičača v vtičnico pazite, da ni stikalo za vklop/izklop vključeno.

- Priključni kabel naj se zmeraj nahaja proč od delovnega območja.
- Ko uporabljate kabelski navijalni boben, kabel odvijte do konca. Premer žice v kabelskem navijalnem bobnu mora imeti minimalni presek 1,5 mm².
- Vtičnice v okoliškem območju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali pred okvarnim tokom.
- Ne preobremenjujte stroja.
- Stroj zmeraj uporabljajte z dodatnim ročajem.
- Med uporabo vrtalnika držite le-tega zmeraj z obema rokama.
- Pri prostoročnem vrtnanju pazite na varno držo telesa, predvsem, ko delate na lestvi ali na delovnem ogrodju.
- Zadostno zavarujte vse delovne predmete, ki jih obdelujete z aparatom.
- Nikoli ne odstranjujte ostružke ali delčke iveri, ko stroj deluje.
- Pazite, da otroci ne bodo imeli dostopa do delujočega stroja!
- Osebe do 16 let starosti ne smejo uporabljati stroja.
- V stenah, kjer so nevidno speljani električni vodi, vodovodne ali plinske cevi oz. napeljava, zmeraj najprej lokalizirajte le-te

z napravo za iskanje takšne napeljave v stenah.

- Pri delu uporabljajte zaščitna očala in tudi protiprašno masko, če pri delu nastaja prah.
- Nivo hrupnosti na delovnem mestu lahko presega 85 dB(A). V takšnem primeru mora uporabnik stroja upoštevati ukrepe pred poškodbami zaradi hrupa.
- Popravila stroja sme izvrševati samo strokovnjak za električna popravila.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Upoštevajte splošna varnostno-zaščitna navodila pri roko- vanju z električnim orodjem.



Nosite zaščito za oči



Nosite zaščito za ušesa



Nosite protiprašno zaščito

5. Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
------------------	---------------

Prevezemna moč	500 W
----------------	-------

Vrtnalna moč	
--------------	--

max. Ø	beton 20 mm
--------	-------------

	jeklo 13 mm
--	-------------

	les 30 mm
--	-----------

Število vrtljajev v prostem	
-----------------------------	--

teku	0 - 1400 min ⁻¹
------	----------------------------

Število udarcev	0 - 7150 min
-----------------	--------------

Vpenjal. vrat Ø	43 mm
-----------------	-------

Nivo hrupnostnega tlaka	
-------------------------	--

LPA	85,8 dB(A)
-----	------------

Nivo hrupa LWA	98,8 dB(A)
----------------	------------

Vibracije a _w	5,7 m/s ²
--------------------------	----------------------

Zaščitno izolirano	
--------------------	--

Teža	2,5 kg
------	--------

- Hrupnost tega električnega orodja je bila merjena po EN 50144-2-6 .
- Vrednost oddajanih nihanj je bila ugotavljana po EN 50144-2-6 .

6. Pred začetkom uporabe orodja

6.1. Splošna navodila

- Površino, v kateri boste vrtali, najprej preiščite z napravo za

iskanje skritih podometnih električnih, plinskih in vodovodnih napeljav - cevi.

- Pred priključkom orodja na električno omrežje pazite na to, da se bosta skladali električna omrežna napetost in na podatkovni tablici orodja navedena električna napetost.

6.2. Vstavite orodje (Slika 2)

Udarni vrtalnik je opremljen s SDS-Plus-sprejemom.

- Potegnite omrežni vtikač!
- Orodje SDS-Plus - vrtalnika (a) pred uporabo očistite in rahlo namažite s strojno mastjo.
- Potegnite nazaj zapiralno pušo (11) in držite. Orodje potisnite obračajoče v SDS-Plus-vpenjalno glavo (1) do prislona.
- Ponovno spustite zapiralno pušo (11). Orodje se samo od sebe zapre.
- Zaprtost preverite tako, da potegnete za orodje.

6.3. Jemanje orodja iz vpenjalne glave

- Potegnite omrežni vtikač!
- Potegnite nazaj zapiralno pušo (11).
- Potegnite orodje ven iz vpenjalne glave (1).

6.4. Namestitev dodatnega ročaja (Slika 2)

Udarni vrtnik uporabljajte iz varnostnih razlogov samo z dodatnim ročajem (4).

- Držalni del (12) dodatnega ročaja (4) obrnite v levo.
- Potisnite dodatni ročaj (4) preko vpenjalne glave in ga obrnite v zeleni položaj.
- Držalni del ročaja (12) obrnite v desno, da lahko fiksirate dodatni ročaj (4) v tem položaju.

6.5. Nastavitev naslona za globino vrtnja (Slika 2/3)

- Vstavite sveder v vrtnik in ga zaprite.
- Obrnite držalni ročaj (12) v levo.
- Vstavite naslon za globino vrtnja (2) v držalni ročaj in potisnite naprej do enake dolžine kot je vpeti sveder. V takšnem primeru je praktično, da sveder pritisnete proti ravni steni.
- Na skali nastavka za globino vrtnja (2) odčitajte vrednost v mm in od le-te vrednosti odštejete željeno globino vrtnja.
- Nastavite izračunano vrednost na nastavku za globino vrtnja (2) in obrnmete držalni ročaj (12) v desno, da fiksirate nastavek za globino vrtnja.

7. Uporaba vrtnika

7.1 Predizbira števila vrtljajev (Slika 4)

Pri izvajanju del, ko je treba paziti, da se ne poškoduje material, ki ga vrtate, je potrebno zmeraj upoštevati glede števila vrtljajev priporočila proizvajalca pribora.

- Z obračanjem nastavitvenega kolesa (6) je možno nastaviti udarni vrtnik na zeleno število vrtljajev.
Nastavitveno kolo v smeri + => višje število vrtljajev
Nastavitveno kolo v smeri - => nižje število vrtljajev
- Število vrtljajev je možno glede na pritisk na Stikalo za Vklp/Izklop (7) brezstopenjsko krmiliti do na nastavitvenem kolesu (6) predizbranega števila vrtljajev.
- Pri konstantnem delovanju z vklopljenim stikalom za Vklp/Izklop (7) bo stroj delal pri predizbranem številu vrtljajev.

7.2. Stikalo za Vklp/Izklop

Trenutni vklp/izklop:

Vklp: Pritisnite stikalo Vklp/Izklop (7)

Izklop: Ponovno spustite stikalo za Vklp/Izklop (7)

Trajno delovanje:


Vklop: Pritisnite stikalo za Vklop/Izklop (7) in ga zavarujte s pritrdilnim gumbom (8).


Izklop: Na kratko pritisnite in spustite stikalo za Vklop/Izklop (7).

7.3. Preklopno stikalo: Vrtenje v desno / levo smer (Slika 5)

- Za vrtenje z udarnimi svedri, svedri in privijanje vijakov: Izbirno ročico (5) potisnite v položaj „R“ - desna smer.
- Za odvijanje vijakov: Izbirno ročico (5) potisnite v položaj „L“ leva smer.
- Izbirno ročico (5) preklaplajte samo v stanju mirovanja stroja.

7.4. Preklopno stikalo: Vrtenje / Udarno vrtenje (Slika 6/7)

- Pri udarnem vrtenju v beton ali stene je potrebno obrniti preklopno stikalo (3) v položaj  (Slika 6).
Vklopite stroj v desno smer vrtenja, začnite vrtati z nižjim številom vrtljajev, zaradi elektropnevmatskega udarjanja udarnega vrtalnika ni učinek vrtenja odvisen od mošči pritiskanja, v nasprotju s sekalnimi vrtalnimi stroji. Večja sila pritiskanja zato ne povečuje delovnega učinka.

- Za vrtenje v les in kovino ali za privijanje vijakov je potrebno obrniti preklopno stikalo (3) v položaj  (glej sliko 7).
Preklopite izbirno ročico (5) v desno smer vrtenja (pri odvijanju vijakov pa v levo smer vrtenja), želeno število vrtljajev izberete z nastavitvenim koleščkom (6) in vključite stroj s pritiskom na stikalo za Vklop/Izklop.

8. Vzdrževanje

- Zmeraj pazite, da bo prezračevalna reža stroja prosta in čista.
- Redno odstranjujte prah in umazanijo iz stroja. Najboljši način čiščenja je uporaba komprimiranega zraka ali krpe.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.
- Pri prekomernem nastajanju iskrenja preverite stanje ogljenih ščetk.

1. Opis uređaja (slika 1)

- 1 Stezna glava SDS - Plus
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Sklopka: Bušenje/bušenje s čekićem (isključivanje čekića)
- 4 Dodatna ručka
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Uklopno-isklopni prekidač
- 8 Gumb za blokiranje

2. Opseg isporuke

BBH 520

Stezna glava SDS - Plus

Dodatna ručka s graničnikom dubine

Kovčeg

3. Područje primjene

Ova električna bušilica s čekićem je prikladna za bušenje u drvo i metal, bušenje s čekićem u beton, kamen, zid, te za zavrtnanje vijaka u drvo i metal u kućanstvu.

Upotrebljavajte samo prikladan pribor (uvažavajte upute proizvođača).

Sve druge primjene se izričito isključuju.

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za uporabu upoznajte se s uređajem, ispravnim rukovanjem, te sigurnosnim uputama.

Sigurnosne upute

- BBH 520 nije konstruirana kao pogonska jedinica za priključne uređaje.
- Koristite stroj samo prema namjeni.
- Ne koristite bušilicu u blizini isparivanja i zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštra svrdla, te prikladne umetke za izvijač.
- Prilikom svih radova preuredjivanja i čišćenja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Ne nosite uređaj na kablu.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice.
- Prije utikanja utikača pazite da prekidač nije aretiran.
- Držite priključni kabel daleko od predijela gdje bušite.
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm².

- Vanjske utičnice moraju imati zaštitne nadstrujne sklopke.
- Ne preopterećujte stroj.
- Upotrebljavajte stroj uvijek s dodatnom ručkom.
- Za vrijeme rada stroj uvijek držite obema rukama.
- Pazite da sigurno stojite na ljestvama ili skelama kada bušilicu držite obema rukama.
- Dovoljno pričvrstite sve dijelove koje želite obradivati.
- Prašina i piljevina se nikada ne smije odstraniti dok je stroj uključen.
- Čuvajte bušilicu nedostupnu za djecu!
- Osobe mlađe od 16 godina ne smiju raditi sa strojem.
- U zidovima gdje ima skrivenih električnih vodova, vodovoda ili plinovoda, prvo lokalizirajte vodove pomoću uređaja za detekciju vodova.
- Nosite zaštitne naočale, te masku za disanje pri radovima kod kojih se stvara prašina.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85 dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.

- Držite se općih sigurnosnih uputa za rad s električnim alatom.



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitnik za uši



Nosite masku protiv prašine

5. Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	500 W
Bušenje max. Ø	beton 20 mm.
	čelik 13 mm
	drvo 30 mm
Broj okretaja u praznom hodu	0 - 1400 min ⁻¹
Broj udaraca	0 - 7150 min
Stezno grlo Ø	43 mm
Razina tlaka zvuka	
LPA	85,8 dB(A)
Razina snage zvuka	
LWA	98,8 dB(A)
Vibracija a _W	5,7 m/s ²
Zaštitno izolirana	
Težina	2,5 kg

- Šum ovog elektroalata se mjerio prema EN 50144-2-6.
- Vrijednost emitiranih vibracija se odredila prema EN 50144-2-6.

6. Prije puštanja u funkciju

6.1. Opće upute

- Pomoću uređaja za detekciju vodova kontrolirajte ima li skrivenih električnih vodova, plinskih cijevi ili vodovodnih cijevi u predijelu gdje želite bušiti.
- Prije priključivanja na strujnu mrežu pazite da mrežni napon odgovara podatku na označnoj pločici.

6.2. Montaža alata (slika 2)

Bušilica je opremljena prihvatom alata SDS-Plus.

- Izvadite utikač iz utičnice!
- Očistite nastavak SDS-Plus svrdla (a) prije montaže, malo ga podmažite strojnim mazivom.
- Povucite stezni tuljak (11) prema natrag i držite ga.
- Okrećući ga ugnurnite alat do kraja u prihvat alata.
- Pustite stezni tuljak (11). Alat se sam aretira.
- Kontrolirajte aretiranje alata time da ga povucite.

6.3. Vajdenje alata

- Izvadite utikač iz utičnice!
- Povucite stezni tuljak (11) prema natrag.
- Izvadite alat iz stezne glave (1).

6.4. Montaža dodatne ručke (slika 2)

Iz sigurnosnih razloga upotrijebite bušilicu samo s dodatnom ručkom (4).

- Dršku (12) dodatne ručke (4) okrenite ulijevo.
- Ugnurnite dodatnu ručku (4) preko stezne glave i okrenite je u željenu poziciju.
- Okrenite dršku (12) udesno radi fiksiranja dodatne ručke (4) u tom položaju.

6.5. Namještanje graničnika dubine bušenja (slike 2/3)

- Stavite i aretirajte svrdlo.
- Okrenite dršku (12) ulijevo.
- Stavite graničnik dubine bušenja (2) u dršku i gurajte ga na istu duljinu kao i stavljeno svrdlo, pri tome je preporučljivo da se svrdlo pritišće na ravan zid.
- Na ljestvici graničnika dubine bušenja očitajte vrijednost u mm, te od te vrijednosti odbijte željenu dubinu bušenja.
- Podesite izračunatu vrijednost na graničniku dubinu bušenja

(2) i okrenite dršku (12) udesno radi fiksiranja graničnika dubine bušenja.

7. Puštanje u funkciju

7.1 Prethodno podešavanje broja okretaja (slika 4)

Radi čuvanja materijala uvijek treba uvažavati preporučeni broj okretaja proizvođača pribora.

- Okretanjem regulacijskog kotačića (6) se može podešavati željeni broj okretaja za bušilicu.
Okretanje kotačića u smjeru + => veći broj okretaja
Okretanje kotačića u smjeru - => manji broj okretaja
- Broj okretaja se ovisno o snazi pritiskivanja na prekidač (7) može kontinuirano regulirati do broja okretaja prethodno podešenog na kotačiću (6).
- Pri stalnom radu s aretiranim prekidačem (7) stroj radi s prethodno podešenim brojem okretaja.

7.2. Uključivanje/isključivanje

Momentalno uključivanje:

Uključivanje: Pritisnite prekidač (7)
Isključivanje: Pustite prekidač (7)

Stalni rad:



Uključivanje: Pritisnite prekidač (7) i blokirajte ga gumbom za blokiranje (8).

Isključivanje: Kratko pritisnite prekidač (7) i pustite ga.

7.3. Sklopka: desni/lijevi hod (slika 5)

- Bušenje s čekićem, bušenje, zavrnuti vijke: Postavnu polugu (5) postavite na poziciju „R“ desni hod.
- Odvrnuti vijke: Postavnu polugu (5) postavite na poziciju „L“ lijevi hod.
- Postavnu polugu (5) preklopite samo dok je stroj isključen.

7.4. Sklopka: Bušenje/bušenje s čekićem (slike 6/7)




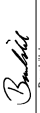

- Za bušenje s čekićem u beton ili zid okrenite sklopku (3) u položaj  (vidi sliku 6). Uključite stroj na desni hod, počnite s malim brojem okretaja, zahvaljujući elektropneumatskom čekiću bušilice, za razliku od vibracijske bušilice, snaga bušenja ne ovisi o pritisku na materijal. Veći pritisak zato ne povećava snagu.
- Za bušenje u drvo i metal, ili za zavrtnje vijaka, sklopka (3) se okreće u položaj  (vidi sliku 7).

Postavite polugu (5) na desni hod (za odvrtnanje vijaka na lijevi hod). Podesite željeni broj okretaja na regulacijskom kotačiću (6) i uključite stroj pritiskanjem prekidača.

8. Održavanje

- Ventilacijski otvori stroja uvijek moraju biti čisti i nepokriveni.
- Prašina i nečistoće se redovito moraju odstraniti. Bušilica se najbolje čisti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prevelikog iskrenja provjerite ugljene četkice.

EZ	H	EU	EU	EU	EU	TR
EU prohlášení o konformitě Podpisující prohlašuje měnám firmy	EU Konformitěnéntés Az alábbi kijelentés a következők céljára reálisan	EU Izjava o skladnosti Podpisávající jménem podpisuje	Osvědčenie o zhodnosti z Wspólnoty (Europejskej) Nížšie podpísany osvedčavača w iménu firmy	Declaratie de conformitate CE Subsemnatul declară în numele firmei	AT Uygunluk Deklarasyonu Aşağıda imzası olan kişi Firma	
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar						
Zob	typ a	izpjalja	že	člá	adma	
Návod k použití Elektrické vrtačí kladivo	gáň / gáňmátrý	da strojčokčok	mázyrna / produkt	mázyrna / produkt	Mákyne / Mámul	Kullanna talaimat Darbell elektrónik mátkap
značka:	mákyka	zváňňň	wýpřodukowána přez	mákyka	mákyka	Mákyka
typ	typus	typ	typ	typ	typ	Typo
BBH 520						
odborníci <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/392/EWG - 4 gáňpi <input checked="" type="checkbox"/> 89/392/EWG se změníamí <input checked="" type="checkbox"/> 89/392/EWG - mákyka <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23/EWG - 4 <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG - mákyka <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336/EWG - 4 <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG - mákyka <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336/EWG se <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG - mákyka	<input checked="" type="checkbox"/> Ústřeža <input checked="" type="checkbox"/> EU Směrnice o strojch 89/392 EGS z dopřehkámí <input checked="" type="checkbox"/> EU Směrnice o nížkí napětí 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Směrnice o elektromagnětníkh vážkosokhí měřítí 89/336 EGS z dopřehkámí.	ustřeža <input checked="" type="checkbox"/> EU Směrnice o strojch 89/392 EGS z dopřehkámí <input checked="" type="checkbox"/> EU Směrnice o nížkí napětí 73/23 EGS <input checked="" type="checkbox"/> EU Směrnice o elektromagnětníkh vážkosokhí měřítí 89/336 EGS z dopřehkámí.	- numer seryjny na produkčie - odpověda <input checked="" type="checkbox"/> wýpřezým EW dohřezým 89/392/EWG ze změníamí <input checked="" type="checkbox"/> wřezým EW dohřezým nížkího napětí 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wřezým EW dohřezým zhodnosti elektro- magnětníkh CEE, ze změníamí.	- numřil sérié pe produs - corespunde <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE pentru maşini 89/392/CEE, cu modificări <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE pentru joasă tensiune 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE pentru compatibilitatea electromagnetică CEE, cu modificări	- Seri No <input checked="" type="checkbox"/> AT-tnin mákynele hákřndíki 89/392 AET dířekřtíne w değışletimne <input checked="" type="checkbox"/> AT-tnin değış voltaj hákřndíki 73/23 nolu ile değışletimne <input checked="" type="checkbox"/> AT-tnin elektromanyetik uygunluk hákřndíki değışletimne w değışletimne uygun değışletimne boyan ediler.	
EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55104						
Landau/Isar, che 20.02.2001 <i>Bunhózi</i> Bunhózi Product-Management	Landau/Isar 20.02.2001 <i>Bunhózi</i> Bunhózi Product-Management	Landau/Isar, che 20.02.2001 <i>Bunhózi</i> Bunhózi Product-Management	Landau/Isar dňa 20.02.2001 <i>Bunhózi</i> Bunhózi Product-Management	Landau/Isar (data) 20.02.2001 <i>Bunhózi</i> Bunhózi Product-Management	Landau/Isar, (eah) 20.02.2001 <i>Bunhózi</i> Bunhózi Product-Management	

	
<p>ЕС. Заповедне о конформности</p> <p>Подписивающий заверяет от имени Фирмы</p>	<p>Dichiarazione di conformità CE</p> <p>Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar	
что	che la
машини/продукт	macchina/prodotto
Инструкция по эксплуатации Электроуобило	Naputak za uporabu Električne bušilice s čekićem
златиле	marša
	
Marka	
BVH 520	
<p>- Серийный номер на продукте - на по</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директива по машини 89/392/ЕЭС с измененими</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директива по нискому напреженню 73/23/ЕЭС</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> ЕС Директива об електромагнетној совместности 89/336/ЕЭС с измененими</p> <p>соответствуют</p>	<p>- serijski broj na proizvodu - u skladu s</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o strojevima 89/70 EEC s izmjenama</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o niskom naponu 73/23 EEC</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> smjernicom EZ o elektromagnetičkoj podudarnosti 89/336 EEC s izmjenama.</p>
EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3; EN 55104	
Landau/Isar, 20.02.2001.	Landau/Isar „J“ 20.02.2001
	
Brunhözl Produkt-Management	Brunhözl Produkt-Management

Achivierung / For archives: **BVH-0784-31-414800-E**

Notizen:

Notizen:

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold för tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes

(H) Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

(CRO) GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške

u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
- (A)** Hans Einhell Österreich
 Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Chesire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
- (F)** V.B.P. Distribution Service
 Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot,
 Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N0 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevj 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
 Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
- (TR)** Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
- (CZ)** DAT spol s.r.o
 Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
- (BG)** Slav GmbH
 Podvis Str. Wbl. 30 E.G. ap. 52
9000 Varna